

ترجمة

بعثة إسبانيا الدائمة

لدى الأمم المتحدة

رقم 08/JLMAh

تتقدم بعثة إسبانيا الدائمة لدى الأمم المتحدة بأطيب التمنيات للأمانة العامة لجمعية الدول الأطراف للمحكمة الجنائية الدولية. وفيما خصّ انتخاب المدعي العام التالي والوثيقة رقم ICC-ASP/R19/SP/20 المؤرخة 5 شباط/فبراير، يُشرفنا أن نبلغكم أنّ إسبانيا ترشّح السيد كارلوس كاستريسانا فيرنانديز لمنصب المدعي العام لدى المحكمة.

تعتبر إسبانيا أنّ السيد كاستريسانا فيرنانديز يلبي تماماً الشروط المحددة في المادة 42.3 من نظام روما الأساسي، ومن هنا فهو أفضل مرشّح لتوليّ هذا المنصب. أما صفات السيد كاستريسانا فيرنانديز الرئيسية التي تستجيب للمتطلبات المحددة في نظام روما الأساسي والشروط المرجعية فهي التالية:

يتحلّى السيد كاستريسانا فيرنانديز بأرفع الأخلاق، كما أنّه يتحلّى بنزاهة شخصية ومهنية لا تشوبها شائبة. لقد نال عدّة أوسمة وجوائز مرموقة على الصّعيدين المحلّي والدولي، وخلال حياته المهنية، برهن عن التزامه الثابت بالدفاع عن العدالة وقيم القانون الإنساني الدولي والقانون الجنائي الدولي، وبذلك، عن المبادئ التوجيهية للمحكمة. يتمتع السيد كاستريسانا فيرنانديز بسيرة مهنية بارزة كمدّعٍ عامٍ كما أنّ له خبرة واسعة في التعامل مع مسائل حسّاسة ودقيقة في حالات تطلّبت مواجهة الكثير من الضغوط وحتّى المخاطر الشخصية.

طوال مسيرته المهنية، اتّسم السيد كاستريسانا فيرنانديز بكفاءة عالية. فهو ذو خبرة عملية واسعة معترف بها على الصّعيدين الوطني والدولي كأستاذ في قضايا جنائية معقدة. كما أنّ سجلّه حافل بالتّجارات في تحقيقات ومحاكمات واستئنافات صعبة، وطنياً ودولياً (بما فيها جرائم واقعة ضمن اختصاص المحكمة). ولدى السيد كاستريسانا فيرنانديز باع طويل في إدارة الموارد البشرية في بيئات متعدّدة الثقافات والإثنيات، وفي إدارة ميزانيات ذات موارد مالية كبيرة ومهمّة، تحاكي تلك التي يتولّاها مكتب المدعي العام لدى المحكمة. وقد أثبت السيد كاستريسانا فيرنانديز عن قدرته على استخدام هذه الموارد على أفضل وجه وعلى تحقيق الفعالية القصوى في احترام الالتزامات وتحقيق النتائج. إضافة إلى ذلك، يتمتع السيد كاستريسانا فيرنانديز بمهارات القيادة والتّواصل المتينة.

يتمتع السيد كاستريسانا فيرنانديز بخبرة عملية واسعة وبارزة في الإجراءات القضائية الجنائية وفي حلّ القضايا الجنائية. لقد عمل كمدّعٍ عامٍ طوال 40 سنة على المستويين الوطني والدولي. ومن هنا، فهو يتمتع بخبرة بارزة في عمل الدوائر الابتدائية مع 30 سنة من الممارسة المهنية كمدّعٍ عامٍ و15 سنة من الممارسة المهنية في مجال التحقيقات

[تعزيز يلكنلاب: لصلأ]

والملاحقات الجنائية الدولية. وفيما خصّ خبرته الدولية، يجدر التوقف عند ولايته على رأس اللجنة الدولية لمناهضة الحصانة في غواتيمالا في العام 2007. فطوال مسيرته المهنية الطويلة كمدّع عام، استلم السيد كاستريسانا فيرنانديز عدداً لا يحصى من القضايا الجنائية وقد شملت ملفّات قضاياها كافة أنواع الأدلة بما فيها العلمية والإلكترونية والرقمية. إلى جانب ذلك، ومع أنّ السيد كاستريسانا فيرنانديز خبير قانوني في نظام القانون المدني، إلّا أنه ونتيجة لخبرته الدولية الواسعة، فهو ملمّ إماماً واسعاً بتقليد القانون العام.

جانب الأمانة العامة لجمعية الدول الأطراف

للمحكمة الجنائية الدولية

مدينة نيويورك، نيويورك

السيد كاستريسانا فيرنانديز ذو معرفة ممتازة وطلاقة في لغتي عمل المحكمة (الإنجليزية والفرنسية)؛ لغته الأم هي الإسبانية.

يُشرف سفارتنا أن تُرفق ربطاً السيرة الذاتية للسيد كاستريسانا فيرنانديز.

تغتنم بعثة إسبانيا الدائمة لدى الأمم المتحدة هذه الفرصة لتعيد التأكيد على فائق احترامها للأمانة العامة لجمعية الدول الأطراف للمحكمة الجنائية الدولية.

نيويورك، في 8 شباط/فبراير 2021